

SUMARIO

Treballos e rechiras

Artur QUINTANA: <i>A encuesta de Jean-Joseph Saroïhandy en Chuseu y Torres de lo Bispe en 1906</i>	9-25
Chesús de MOSTOLAY: <i>Bels bocables de o Semontano de Balbastro</i>	27-38
Carlos DIEST: <i>Chiqueta replega de literatura tradicional de A Fueba</i>	39-47
Óscar LATAS: <i>Enrebesatos istoricos d'o toponimo Samianigo</i>	49-55
Francho NAGORE (edizi3n e anotazions): <i>Chusé Gracia: poemas de 1973</i>	57-82

Creyazi3n Literaria

Günter Grass - <i>Danzig 1927</i> (Zinco poemas, zinco puendas) [traduzi3n de l'alemán por Roberto Cortés]	85-91
<i>Bentid3s Salmos</i> [traduzi3n en aragonés feita por Francho Nagore]	93-105
Baldir3n d'el RAC: <i>Ya estaba tot cuasi llisto pa'l gran día del Santo Cristo</i>	107-115
Toni COLLADA FERRER: <i>Nieu bllanca</i>	117-121
Nieus Luzía DUESO LASCORZ: <i>Nabidá 1999. Ya cantan las fuens</i>	123-128
Chusé Ant3n SANTAMARÍA: <i>Palabretas</i> (9 poemas)	129-138

Documentazi3n

Nuebas ordinazions de o Consello d'a Fabla Aragonesa	141-152
Reglamento de Funzionamiento interno de o Consello d'a Fabla Aragonesa	153-158
Chusé Ant3n SANTAMARÍA: <i>Charrada de dentrada en o Consello</i>	159-163
<i>Ordinazions de l'AIDLCM</i> emologatas o 25.07.1999 en Montroulez (Bretaña)....	165-175
Baldir3n d'el RAC: <i>El Barrich3s: artesanos sy ofizions desapaezius</i>	177-181
Graziano LACASTA (coord.): <i>Pastorada de Santa Orosia . Dichos de 1999</i>	183-197

Rezensions

F. NAGORE: <i>Voces y expresiones de Uncastillo</i> , de J. Olano Pemán	201-223
I. ORDEN: <i>Mai s3lo bi'n ha que una</i> , de J. Gurpegui y F. Vallés	225-228
F. NAGORE: <i>Ta óne im</i> , d'Ana Tena Puy	229-233
Ch. TOMÁS: <i>La formazione dell'Europa linguistica tra la fine del I e del II millenio</i>), a cura di Emanuele Banfi.....	235-238
Ch. TOMÁS: <i>Les langues écrites du monde</i> (dir.: H. Kloss / G. D. MacConell). Vol. 3. <i>Europe Occidentale</i> (dir.: A. Verdoodt)	239-241
Ch. TOMÁS: <i>Las hablas de la Baja Ribagorza Occidental</i> , de Mª L. Arnal.....	243-250